




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ДГТУ)**

Авиационно-технологический колледж

УТВЕРЖДАЮ

Директор Авиационно-
технологического колледжа

В.А. Зибров
« 09 » _____ 2023 г.

**Методические указания
по освоению дисциплины**
ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией
образовательной программы
по специальности среднего профессионального образования
38.02.01 Фармация

Рассмотрены и рекомендованы для
использования в учебном процессе
на заседании цикловой комиссии
Протокол № 5 от 06.02.2023 г.

Составитель:

Преподаватель первой квалификационной категории
Авиационно-технологического колледжа



М.Н. Гаврилова

Ростов-на-Дону
2023 г.

Содержание

1 Общие положения	3
2 Методические рекомендации при работе над конспектом лекций	3
3 Методические рекомендации при подготовке к практическим занятиям	4
4 Методические рекомендации при работе над письменным текстом	5
5 Рекомендуемая литература	6

1 Общие положения

Дисциплина ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией изучается на первом курсе. В процессе изучения дисциплины используются практические занятия. На первом занятии по данной дисциплине необходимо ознакомить обучающихся с требованиями к ее изучению.

Познакомить студентов с орфографической, орфоэпической и грамматической системой латинского языка: латинский алфавит, правила чтения и письма буквосочетаний, дифтонгов и диграфов. Грамматические категории существительного, прилагательного, глагола, причастия. Структура многословного термина; словообразование терминов. Познакомить с особенностью перевода терминов; дать представление о номенклатуре лекарственных средств; научить правилам образования наименований химических соединений; научить выделять в названиях лекарственных средств частотные отрезки, несущие фармацевтическую информацию; научить писать рецепт на латинском языке и переводить его на русский язык; подготовить студентов к правильному употреблению терминов, формирующих понятийный аппарат медицины; развить у студентов умения самостоятельно приобретать знания для осуществления профессиональной деятельности; способность к самообразованию, к работе со словарно-справочным материалом; сформировать общекультурные компетенции на основании изучения истории терминов, восходящей к древним культурам; акцентировать внимание на преемственности языков и культур, что обуславливает формирование грамотной речи, в которой заимствованные слова передают исконный смысл, заложенный в слово той или иной культурой, и способствует воспитанию уважения к родному языку и уважения к иноязычной культуре.

2 Методические рекомендации при работе над конспектом лекций

В ходе учебных занятий обучающимся рекомендуется пользоваться учебниками и учебными пособиями по тематике изучаемой дисциплины. При рассмотрении первой темы основное внимание следует уделить уяснению исторической детерминированности того обстоятельства, что большая часть терминологического аппарата любой науки, любой сферы культуры восходит, в конечном счете, к латыни. Для этого необходимо проследить основные этапы развития языка, особенности его бытования в разные периоды истории, его роль в формировании мировой науки и культуры.

Переходя непосредственно к грамматике латинского языка необходимо выработать не механическое, а аналитическое восприятие материала, что предполагает постоянное его сопоставление с таковым в русском, а также основном иностранном языке. Например, при изучении повелительного наклонения следует обратить внимание на индоевропейское сходство формы императива множественного числа в латинском, русском и немецком языках.

При изучении отдельных разделов латинской грамматики следует учитывать ее четкую системность и логическую структурированность.

В темах, касающихся глагола, в целях упорядочения материала, следует

уяснить, что, несмотря на разнообразие глагольных форм, все это разнообразие можно свести к единой алгоритмической формуле: основа+суффикс (при его наличии)+окончание.

При изучении латинского существительного прежде всего необходимо уяснить что является практическим признаком склонения и как определяется основа слова (последнее особенно актуально для существительных III склонения). Особое внимание следует уделить склонению существительных среднего рода. Выходящее за рамки имени существительного и проходящее «красной нитью» практически через всю систему латинской грамматики правило среднего рода наглядно демонстрирует органическую преемственность и логичность изучаемого материала.

При изучении имени прилагательного особое внимание следует обратить на систему прилагательных III склонения и правила согласования прилагательных с существительными. Например, необходимо помнить, что получаемое в ходе подобного согласования словосочетание, точнее, его составляющие, далеко не всегда будут иметь одинаковые в номинативе окончания и принадлежать к одному типу склонения, в связи с чем «приведение их к единому знаменателю» будет иметь следствием заведомо неверный результат.

При работе с латинскими текстами особое внимание следует уделить правилам перевода латинского предложения. Дело в том, что в данном случае недопустимо простое соотнесение латинских слов с таковыми в русском языке. В первую очередь, необходимо произвести полный морфологический анализ предложения, что предполагает теоретическую подкованность студента и все то же умение работать со словарем. При последующем синтаксическом анализе следует воздержаться от поочередного перевода слов, то есть перевода их в том порядке, как они представлены в латинском предложении. Сначала необходимо выделить главные члены предложения – сказуемое и подлежащее, затем – прямое дополнение (при его наличии), затем – остальные члены предложения.

3 Методические рекомендации при подготовке к практическим занятиям

Практическое занятие - это занятие, проводимое под руководством преподавателя в учебной аудитории, направленное на углубление теоретических знаний и овладение практическим опытом.

При подготовке к практическому занятию рекомендуется:

- составить карточку-таблицу, где записаны правила чтения и произношения диграфов, дифтонгов, гласных и согласных;
- с опорой на составленную таблицу отработать чтение и произношение латинских слов;
- с опорой на правила латинского ударения отработать чтение и произношение медицинских терминов;
- прокомментировать письменно один из афоризмов.

К следующему занятию обучающийся должен:

- знать правила чтения;
- уметь читать и писать на латинском языке;

- подготовиться к опросу чтения на латинском языке.

4 Методические рекомендации при работе над письменным текстом

Важнейшая часть процесса изучения латинского языка – это работа над письменным текстом, так как преимущественная форма существования латыни – именно письменная. Из этого вытекает первостепенная необходимость выработать навыки и умения работы с латинским текстом.

Важнейшими условиями такой работы являются:

- твердое знание правил латинского чтения и постановки ударения;
- достаточное владение грамматическими правилами и особенностями древнего языка;
- умение работать со словарем;
- способность создавать переводной текст в соответствии с нормами родного языка;
- знание культурологических сведений, связанных с историей, литературой, мифологией и т.п. древних римлян.

Все эти условия связаны с решением собственно лингвистических задач, обеспечивающих успешный перевод и анализ текста.

Начинать работу над тем или иным текстом следует с ознакомления с грамматическим материалом, значительная доля которого представлена в тексте. Для закрепления полученных знаний нужно просклонять или спрягать рекомендованные преподавателем слова, извлеченные из текста, проанализировать предложенные формы, перевести на латинский язык и с латинского новые слова, словоформы. Данный этап можно расценивать как «грамматический подступ» к успешному переводу и анализу текста.

Полученные в ходе выполнения грамматических упражнений знания и умения необходимо применить на практике в непосредственной работе с отдельными предложениями и конструкциями.

Обязательным элементом при подготовке к работе является чтение латинских текстов вслух, что не только совершенствует произносительные навыки, но и активизирует слуховую и зрительную память, способствует закреплению изучаемого материала.

После прочтения следует этап перевода. В данном случае можно использовать разные словари – большие (охватывающие обширный лексический материал) и малые (включающие необходимый лексический минимум и помещаемые, как правило, в конце учебника). Студент должен знать, что словарная статья в словаре обычно содержит, кроме перевода латинского слова на русский язык, целый ряд грамматических сведений, которые не позволят сделать ошибку в переводе: сведения об основах, родовых значениях имен, типах склонения и спряжения и т.д.

В процессе перевода для студента важно не только правильно «опознать» слово (не перепутать его с другим «похожим»), но и выбрать семантически адекватный русский аналог (особенно в тех случаях, когда мы имеем дело с многозначной лексической единицей). Поэтому процесс перевода нужно всегда сопровождать детальной работой с семантической структурой латинского слова,

тщательным и последовательным подбором подходящего по смыслу значения. В случае, если буквальная передача латинского подлинника невозможна, необходим поиск русского соответствия, особенно в тех случаях, когда речь идет об устойчивых выражениях (например, нельзя дословно перевести фразу *Errare humanum est* «Ошибаться человечеству есть», но необходимо «Человечеству свойственно ошибаться»). Только при соблюдении этих условий перевод будет точным и внятным.

В процессе чтения и перевода обязательно должно идти запоминание грамматических правил и обогащение словарного запаса, облегчающее дальнейшую работу с латинскими текстами. Поэтому нужно заучивать все слова, приведенные в лексическом минимуме урока, а также сентенции, афоризмы, цитации, не только «увекочивающие» парадигматические свойства слов, но и имеющие культурологическую ценность. Особую роль в процессе работы над лексикой и фразеологией играют так называемые этимологические этюды, показывающие, как происходило пополнение русского словаря латинскими заимствованиями. Поиск латинского прототипа многих русских слов помогает не только запомнить лексическую единицу древнего языка, но и глубже проникнуть в семантический микромир текстовых единиц.

Для того чтобы латынь не оставалась исключительно «письменным языком», желательно понравившиеся отрывки из произведений латинских авторов (как прозаические, так и поэтические) заучивать наизусть. Кроме того, каждый изучаемый текст (или изречение) должен сопровождаться «культурологической справкой», т.е. сведениями об авторе, истории создания произведения, героях или божествах, описанных в произведении, и т.д. Данную информацию можно почерпнуть из разных источников энциклопедического характера.

5 Рекомендуемая литература

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации обучающиеся могут воспользоваться доступом к электронно-информационным ресурсам НТБ (<https://ntb.donstu.ru/content/elektronno-informacionnye-resursy>) из любой точки, где есть доступ к сети «Интернет», как на территории университета, так и вне ее, содержащим в себе: ресурсы электронно-библиотечных систем (электронных библиотек), библиотечных фондов, современных профессиональных баз данных и информационно-справочных систем. Электронный каталог библиотеки доступен по адресу: <https://ntb.donstu.ru/MegaPro/web>.

По дисциплине ОП.01 Основы латинского языка с медицинской терминологией рекомендуется использовать следующую литературу:

Основная литература:

1. Зими́на, М.В., Зими́на М. В. Основы латинского языка с медицинской терминологией Санкт-Петербург: Лань, 2022
2. Лемпель, Н.М., Н. М. Лемпель. Латинский язык для медиков: учебник Москва: Юрайт, 2023

3. Емельянова, Л. М. Основы латинского языка с медицинской терминологией: упражнения и лексические минимумы: учебное пособие для спо / Л. М. Емельянова, А. В. Туровский. — 4-е изд., стер. — Санкт-Петербург: Лань, 2021. — 140 с. — ISBN 978-5-8114-7188-1. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/156367>

Дополнительная литература:

1. Долгушина, Л.В., Панина, Л.Г., Л. В. Долгушина; под редакцией Л. Г. Панина Основы латинского языка с медицинской терминологией: учебное пособие для СПО Саратов, Москва: Профобразование, Ай Пи Ар Медиа, 2020
2. Дьячок, М.Т., М. Т. Дьячок. Основы латинского языка: учебное пособие Москва: Юрайт, 2023
3. Федеральная электронная медицинская библиотека [Электронный ресурс]. — URL: <https://femb.ru/>
4. Городкова, Ю.И. Латинский язык (для медицинских и фармацевтических колледжей и училищ): учебник / Городкова Ю.И. — Москва: КноРус, 2021. — 260 с. — ISBN 978-5-406-07981-2. — URL: <https://book.ru/book/938851>

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - <https://biblioclub.ru>
2. ЭБС издательства «Лань» - <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks - <https://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС «Znaniyum.com» - <https://znaniyum.com/>
5. ЭБС Юрайт - <https://urait.ru/>
6. ЭБС «Руконт» <https://lib.rucont.ru/search>
7. ЭБС «Консультант студента» <https://www.studentlibrary.ru/>
8. База электронных учебно-методических материалов ДГТУ
<https://ntb.donstu.ru/content/elektronno-informacionnye-resursy>
9. Справочная правовая система «Консультант Плюс» <http://www.consultant.ru/>
10. Информационно-справочная система «Техэксперт: нормы, правила, стандарты и законодательство России» <https://xn--e1aaougdegv4f.xn--80aswg/normy-pravila-standarty-i-zakonodatelstvo-rossii>
11. Федеральная государственная информационная система «Национальная электронная библиотека» <https://rusneb.ru/> .